

# تمدنِ فراموش نشده هنرخانه‌نشیان

آیدین آغداشلو

نگاهی به نمایشگاه «امپراطوری فراموش شده»

۱۵۶

در راه بازگشتم از «تورنتو»، چند روزی در لندن ماندم تا نمایشگاه «امپراطوری فراموش شده: جهان ایران باستان» را که در موزه بریتانیا برگزار شده بود و به معرفی فرهنگ و تمدن ایران عصر هخامنشی می‌پرداخت، بینم.

وقتی قرار شد برای همسرم توضیح بدهم که چرا باید این چند روز را به خاطر این نمایشگاه در لندن بمانم، اشاره کردم که نمایشگاه اهمیتی استثنایی دارد برایم و فرصتی است که فقط «یک بار در طول عمر» نصیب آدم می‌شود. نمایشگاه را که دیدم نظرم برگشت، چرا که از چهارصد و پنجاه سوی عرضه شده، چهارصدتایی را می‌شد، و می‌شود، در دو سه موزه تماشا کرد؛ بخش عمده آثار از سه موزه مهم «بریتانیا»، «لورر» و «موزه ملی ایران» فراهم آمده که هر سه موزه قابل دستیابی‌اند.

نمونه‌های دیده نشده - یا کمتر دیده شده - را می‌شد از موزه‌های دورافتاده و یا مجموعه‌های خصوصی امانت گرفت که به خاطر بی‌توجهی - یا وقت کم و یا برنامه‌ریزی مختصر و ناکامل - برگزارکنندگان موزه بریتانیا صورت نگرفته بود. در همین زمینه، طراحان نمایشگاه می‌توانستند اشیاء ترازو اولی را به این مجموعه علاوه کنند تا تصویر کامل شود و فقط به عنوان یک مثال ساده، می‌شد از آثار بی‌نظیر و شگفت‌انگیز هخامنشی موزه «امیهه»‌ای ژاپن - ساغر‌های نقره‌ای یا سر اسب و شیر، دستبند و گردنبند طلا با خمیر فیروزه، ساغر شیشه‌ای با سر شیر، جام نقره‌ای طلاکوب - و نیز از مجموعه

هوشمنگ محبوبیان - دو پیکرۀ برنزی زنان ایستاده - و از مجموعه ملی شهر دوشنبه تاجیکستان - خلاف خنجر عاج - و از صدھا شیء ممتاز دیگر استفاده کرد و امانت گرفت.

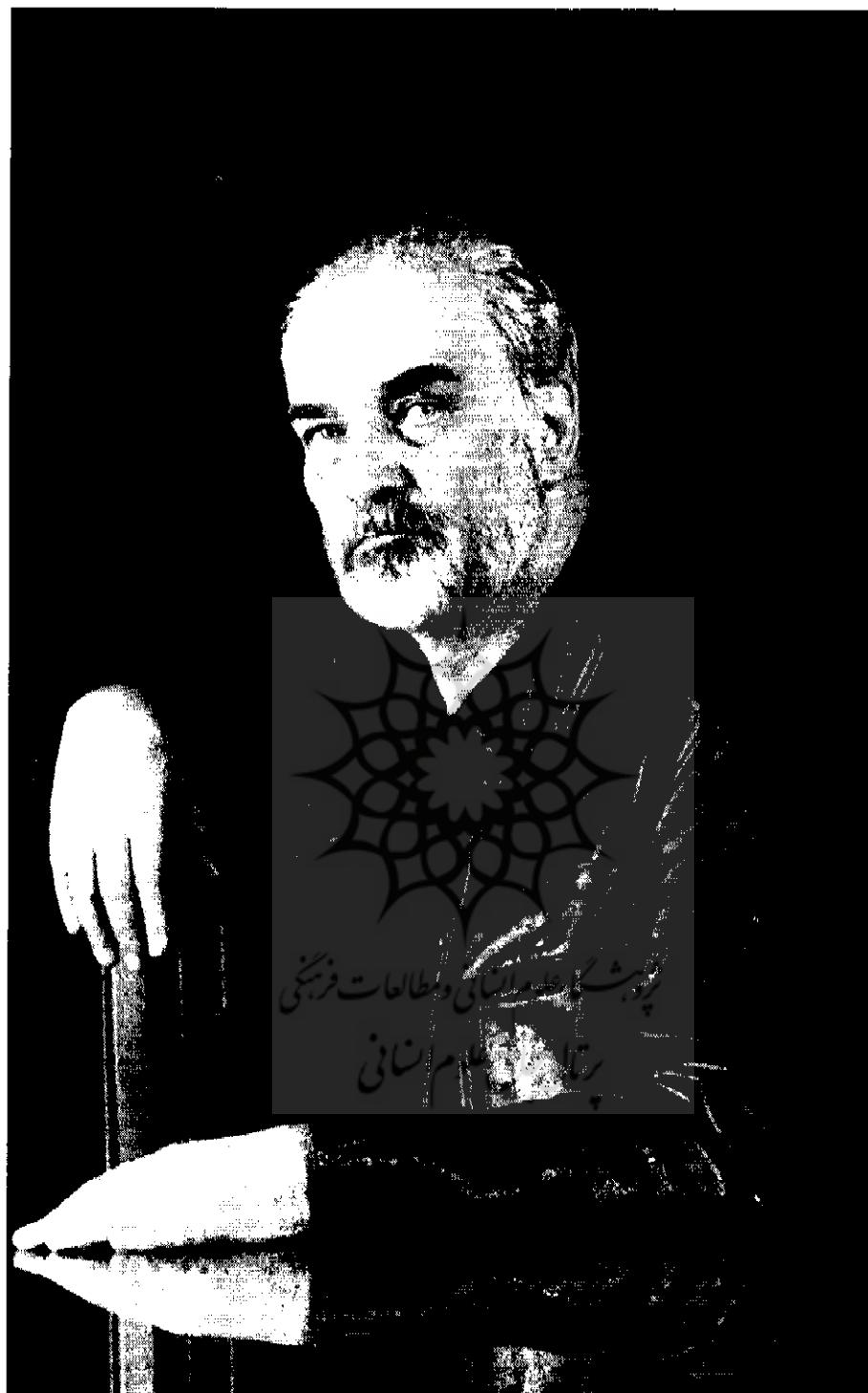
نام نمایشگاه نامریوط و ناکامل است. «امپراطوری فراموش شده» اسم بی معنا و پرتی است. هخامنشیان کجا فراموش شده‌اند؟ حتی اگر هیچ نمونه‌ای از این تمدن باقی نمانده بود، تنها متونی که دشمنانشان - یونانی - ها در ستایش و یا در ضدیت با آنان نوشته‌اند کفايت می‌کرد تا جایگاهشان در تاریخ بشری ماندگار شود. فراموش نشده‌اند چون کتبیه‌هایشان خوانده شده، تاریخشان به وقت ثبت شده، لغت‌هایشان در مکالمه‌های روزمرۀ ما به کار می‌رود، نام‌هایشان را بر روی فرزندانمان می‌گذاریم و آثار هنری فاخرشان زینت‌بخش هر موزه‌ای است.

عنوان بعدی نمایشگاه - یعنی «جهان ایران باستان» - هم به موضوع اصلی نمایشگاه که «تمدن هخامنشی» باشد اشاره ندارد. ایران باستان از مادها تا ساسانیان را دربر می‌گیرد و نه در روی جلد کاتالگ نمایشگاه و نه در پوسترهای آن نام «هخامنشیان» نیامده است.

۱۵۷

این نام‌گذاری، مورد مخالفت برگزارکنندگان و امانت‌دهندگان ایرانی نمایشگاه قرار گرفته بود که ظاهراً تأثیر چندانی نداشته و موزه بریتانیا بر همین نام بی معنا پاافشاری کرده است. هسته مرکزی و اصلی نمایشگاه، آثار هخامنشی موجود در موزه بریتانیا است - که کم هم نیست - اما بسیار دیده شده است، و مهم‌ترین بخش آن گنجینه مشهور «اوخوس» است که در قرن نوزدهم میلادی، انگلیسی‌ها از تاجران عتیقه در تخت کیقباد - کناره آمودریا (جیحون) - کشف و خریداری کردند و شامل ده‌ها قطعه شیء طلای هخامنشی است. چند شیء دیدنی دیگر این موزه، بشقاب‌های نقره‌ای هخامنشی است که مهم‌ترینشان بشقاب نقره‌ای بزرگی است با یک ردیف نوشته به خط میخی پارسی که نام صاحب آن - اردشیر اول هخامنشی - را معلوم می‌کند و موزه بریتانیا ده سال پیش آن را - از کجا؟ - خریداری کرده است، و می‌شود اشاره کرد به آن ریتون نقره‌ای نفیین با سر عقاب شاخدار، که از عالی‌ترین نمونه‌های گنجینه موزه بریتانیا است.

بخش عمده دیگر نمایشگاه، آثاری است که از موزه لوور امانت گرفته شده، از جمله، اشیایی که به همراه جسد زنی خفته در تابوتی برنزی، در آغاز قرن بیستم، زاک دومورگان فرانسوی در شوش کشف کرد. اشیاء تزئینی کم نظری این مجموعه سال‌هاست



● آیدین آغداشلو (عکس از کامبیز شافعی)

# The World of Achaemenid Persia

CONFERENCE

29 SEPTEMBER - 1 OCTOBER 2005

CLORE EDUCATION CENTRE, BRITISH MUSEUM, LONDON

که در تالار ایران موزه لوور به نمایش گذاشته شده‌اند و تازگی چندانی ندارد. تابوت و استخوان‌ها و اشیاء را نمونه‌سازی و قالب‌گیری کرده و در کنار اشیاء اصلی این نمایشگاه قرار داده‌اند - که این تازگی دارد.

نگهبان نیزه‌دار پارسی - ساخته شده از آجرهای برجسته لعابدار - که در شوش کشف شده، همراه با همتای متعلق به موزه بریتانیای خود، نمونه مختصراً از مجموعه گرانبهای کاشی‌های هخامنشی متعلق به موزه لوور را به نمایش می‌گذارد. جز این‌ها، یکی از زیباترین قطعه‌های به جا مانده از آن دوران، یعنی دسته نقره‌ای ظرفی، به صورت بر بالداری که دو پایش را بر سر «س» تکیه داده و در حال جهیدن است، از همین مجموعه لوور می‌آید که بسیار تماشایی است.

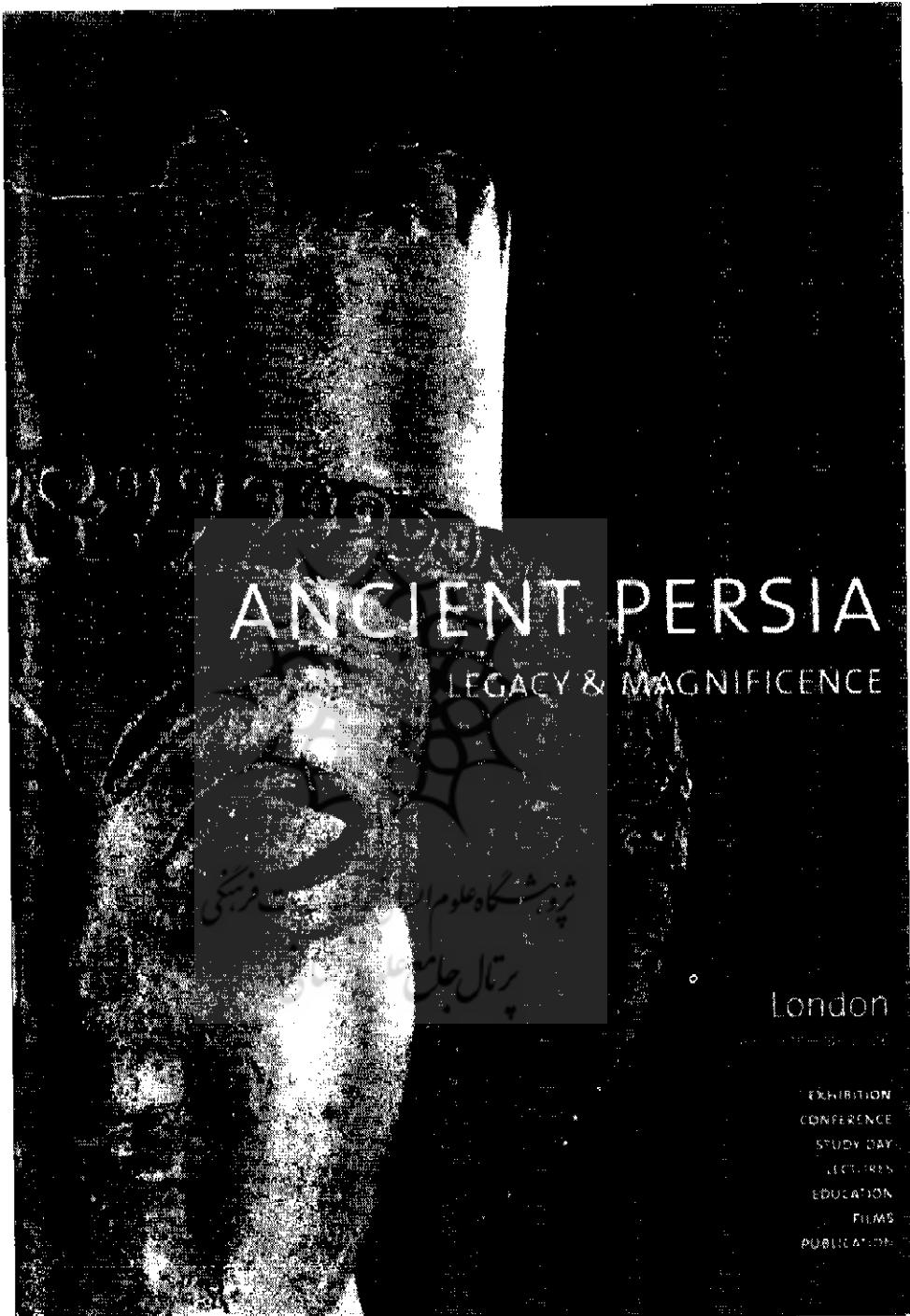
آثاری که از ایران ارسال شده، مجموعه قابل توجه و پراهمیتی است: از لوح نقره‌ای داریوش اول که از زیر پاگرد ورودی کاخ آپادانا به دست آمده (و جفت طلایی دزدیده شده آن همچنان مفقود است و انگار آرام آرام دارد از بادها می‌رود و کسی زحمت سؤال و تعقیب آن را متحمل نمی‌شود) تا ریتون طلایی با سر و دستان شیر بالدار (که بر سر اصالت آن همچنان حرف و سخن بسیار است و حدود چهل سال پیش از پاریس خریداری شده است) و مجسمه سگ نشسته - که بخش اعظم سروگردان آن مرمری نه چندان استادانه و دقیق دارد - و قطعاتی از نقش برجسته‌های تخت جمشید و کاسه

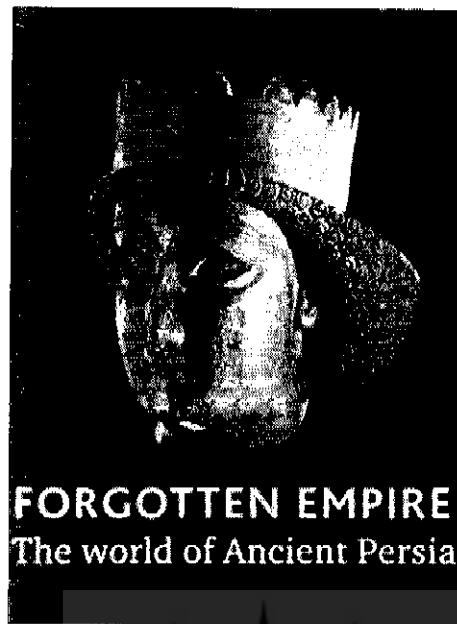
طلایی با نام «خشایارشا» - که ظاهراً در همدان یافته شده و درباره اصالت آن هم تردیدهایی هست - و چند پلاک برنزی و طلایی عالی که بر روی درها و دروازه‌ها نصب می‌شده، و چند جفت گوشواره طلایی زیبا که در پاسارگاد کشف شده و دو قطعه سنگ لا جورد، یکی نقش بر جسته گاو بالدار مجموعه موزه رضا عباسی و دیگری سر ظریف و بی‌همتای یک شاهزاده هخامنشی، تماماً از انتخاب سنجیده مسئولین ایرانی نمایشگاه حکایت می‌کند.

نکته‌ای که جای سؤال باقی می‌گذارد این است که اگر ریتون شیر طلایی و کاسه خشایارشا برای نمایشگاه انتخاب شده‌اند، چرا از مجموعه مفصل بشقاب‌های طلای (معروف به مجموعه کوتولاکیس) موزه رضا عباسی نمونه‌هایی ارسال نکرده‌اند؟ چون مشابهت ساخت این اشیاء بسیار زیاد و غیرقابل چشمپوشی است و احتمال می‌رود همه از یک کارگاه بیرون آمده باشند؛ چه اصلی و چه ساختگی. دیگر این که، حالا که این اشیاء طلایی به خارج از ایران ارسال شده‌اند، آیا بهتر نیست مسئولین ایرانی نمایشگاه از این فرصت استفاده کنند و بخواهند تا آزمایش‌های لازم برای تعیین و تشخیص اصالت این نمونه‌ها انجام شود؟ با در نظر گرفتن این نکته که پیشرفت‌های چشمگیری در زمینه آزمایش لابراتوری اشیاء طلایی و نقره‌ای در دهه اخیر حاصل شده، این فرصت مطلوب می‌تواند پاسخی لازم و درست برای سؤال‌های همیشگی را فراهم کند.

بی‌تردید، نمایشگاه از آثار بسیار مشهور هنر هخامنشی خالی نیست و نمونه‌هایی - هر چند همیشه در دسترس و در ویژین موزه‌ها - مانند لوح گلی کوروش کبیر و مهر سلطنتی داریوش کبیر و خنجر طلایی مجموعه او خوس، همچنان زینت‌بخش نمایشگاه است.

تا یاد نرفته اشاره کنم به جزو بحث‌هایی که در زمینه ارسال آثار از ایران در گرفته بود و پیش‌تر هم، در مصاحبه‌ای مختصر، نظرم را بیان کرده بودم که امانت دادن اشیاء موزدهای ما به خاطر برایی نمایشگاه‌های معرفت‌تمدن و هنر ایرانی جای چون و چرای چندانی ندارد. در دوران بحرانی کنونی که به خاطر سیاست‌گذاری‌های جهانی، ترجیح داده می‌شود فرهنگ‌های معتبر و دیرین و مداوم تا به امروز، انکار یا معوج نمایانده شوند، نمی‌شود ساکت نشست و به «أبیارداری» پرداخت و نامش را گذاشت «موزه‌داری»! برایی همین نمایشگاه موزه بربتانيا هم ظاهرآ به خاطر جبران «فراموش شدگی» تمدن هخامنشیان است که - به تعبیر یونان‌مدارها - «برابر» نامیده می‌شدند! اگر





در چنین گیر و داری، و به خاطر مسائل فرعی، قرار باشد که اصل مسئله «عرضه تمدن ایرانی» را معطل و مسکوت بگذاریم، فرصت‌های زیادی از دست خواهد رفت. می‌ماند گرفتن تصمین‌های لازم و پیش‌بینی‌های مناسب که ضرب صدمه و خطری ضمن حمل و نقل را به صفر بررساند، که کار چندان پیچیده‌ای هم نیست.

## ○

تمدن ایران عصر هخامنشی از نقطه اوج های تمدن ملتشی است که نخستین امپراطوری جهان را ساخت و شکل داد.

این تمدن موفق شد در مدتی کمتر از یکصد سال، حاصل جمع تمامی تمدن‌های پیشین و مجاور خود را به صورت ترکیبی عالی و معقول و متوازن درآورد و این الگورا از هند تالیسی و یونان بگستراند. بدیهی است این تمدن بر مبنای باورداشت‌ها و نظام خاص خود عمل کرد و بی آن که در تغییر شکل تمدن‌های سرزمین‌های گشوده شده و جایگزینی خود اصرار بورزد، قادر شد جهانی «چند فرهنگی» را، تا به بیش از دویست سال، تمثیت دهد و اداره کند. سازمان نظامی و اداری هخامنشیان و تساهل آنان در برابر فرهنگ‌هایی از جنس و نوع دیگر - نظیر بابلی‌ها و مصری‌ها و یونانیان - امکان آشنا و «گفتگوی تمدن‌ها» را فراهم آورد.

رعایت حقوق مردمان گوناگون و حمایت از بازرگانی و خودداری از کین ورزی‌های

قومی و نژادی، بستر اصلی چنین مفاهeme‌ای شد و مظهر و نماد نمایشی این تفکر، به صورت معماری شکوهمند تخت جمشید درآمد که هر گوشه آن اشاره‌ای است به این تعامل میان ملل متنوع.

هنر هخامنشی آمیزه‌ای است فرهمند، چند وجهی، نجیب و ملایم و ظریف، و در عین حال، بسیار عظیم و پر ابهت. وقاری دارد برآمده از قدرت و عظمت و اعتماد و خودبادی. نه از سبیعت و کشتار ستایی آشوریان نشانه دارد و نه از مرگ‌اندیشی مصریان و - البته - نه از آزادگی و انسان‌گرایی یونانیان.

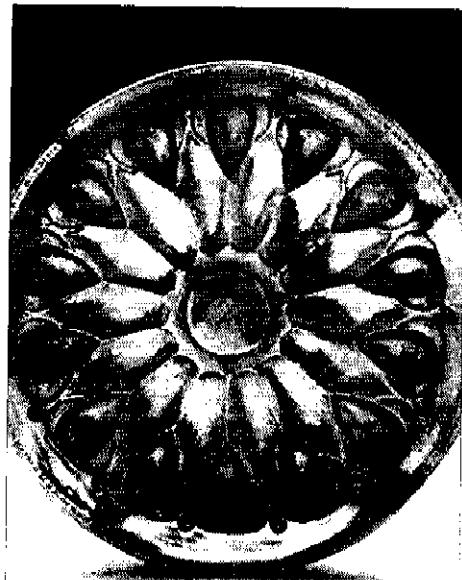
رابطه هخامنشیان و یونانیان هم هیچ گاه رابطه‌ای یکسره عنادورز و سلبی - از هر دو سو - نبوده است و فراز و فرودهای تاریخی دویست ساله‌ای را گذرانده است و تقابل این دو جهان‌ینی، بهره‌وری‌های درازمدت و کوتاه‌مدت خود را برای هر کدام داشته است و حیف که پس از حمله اسکندر و داعیه او در یونانی کردن جهان، یونان نیز همانقدر آسیب دید که ایران فتح شده - و کمتر به این نکته اشاره می‌شود.

نمایشگاه موزه بربیانیا قصد این را دارد تا وجوده مختلف تمدن ایران هخامنشی را - از معماری و زیان و خط و فلزکاری تا حمل و نقل و زرگری و حجاری - به نمایش بگذارد و به نوعی، جایگاه «دریغ شده» - و نه «فراموش شده» - این تمدن عظیم را بازسازی کند و به جا آورد.

بازتاب‌های متفاوت این نمایشگاه در اروپا و لندن - که در چند جا و در مقاله‌های گوناگون و گاه سطحی همچنان به مقایسه همیشگی و نامربروط تمدن یونانی و هخامنشی پرداخته‌اند - گسترد و متعدد بود و حضور و همراهی شخصیتی چون «جان کرتیس» در برنامه‌ریزی نمایشگاه و تدوین کاتالگ آن مفید و مفتخم. این کاتالگ - با طرح روی جلد و صفحه‌آرایی پیش پا افتاده و متوسط و بدون جلد ضخیم - به کتابفروشی‌ها عرضه شده و از حیث نفاست به پای کاتالگ‌های نمایشگاه‌های همزمان خود، «هنر چین» و یا «روینیون در آغاز»، نمی‌رسد.

کاتالگ اما، شکل و ظاهرش به کتاب، مقاله‌های فشرده و دقیقی دارد از صاحب نظرانی مانند پیر بربیان، جان کرتیس، شاهرخ رزمجو، نایجل تالیس و دیگران، که از مقاله اندرو مدوز درباره سازمان اداری هخامنشیان بسیار آموختن.

مجموعه عوامل تبلیغاتی و اطلاع رساننده نمایشگاه تا به این جا خوب و درست عمل کرده و تقریباً در همه رسانه‌ها - از تلویزیون بی‌بی‌سی تا روزنامه چپی گاردن -



## منعکس و مطرح شده است.

۱۶۴

از متروی «تاتنهام کورت رود» که به طرف موزه بریتانیا راه می‌افتیم - همراه با آیدین عزیززاده - باران هم می‌گیرد؛ اول پراکنده و بعد ریز و تند. پسر و دختری در پیاده رو بگومگویشان می‌شود. پسرک بالگد دخترک را سرخون می‌کند و ناسزاگویان می‌رود. می‌رویم دخترک را از روی زمین بلند کنیم که پسرک سر می‌رسد و همراه دخترک پیچ پیچ کنان راه می‌افتد و دست همدیگر را می‌گیرند. جمعیت انبوهی در حال آمد و شد از دروازه ورودی موزه است. ایرانی‌ها زیادند و به راحتی قابل بازشناسی. اعلان عظیم نمایشگاه از ایوان بلند موزه به پایین آویخته است و در اهتزاز باد و باران، تاب می‌خورد. اعلان، طرح ساده و خلاصه‌ای دارد از شیری در حال دریدن گاو، و با خطوط قرمز بر روی زمینه آبی ساده، که بسیار ابتدایی و ناشیانه کار شده، - اگر کار یکی از شاگردان من بود حتماً مردودش می‌کردم!

در صحن داخلی موزه انبوه ایرانیان موج می‌زند؛ دوهزار نفر می‌شوند. شاد می‌شویم از این استقبال، اما بعداً می‌فهمیم حضرات نه برای دیدار نمایشگاه، که برای شرکت در مراسم نقالی اردوان مفید - شاید هم بهمن مفید، یادم رفته - جمع شده‌اند. آقایی هم لباس محلی پوشیده و با خط نستعلیق اسم مردم را بر روی کاغذ می‌نویسد و می‌فروشد

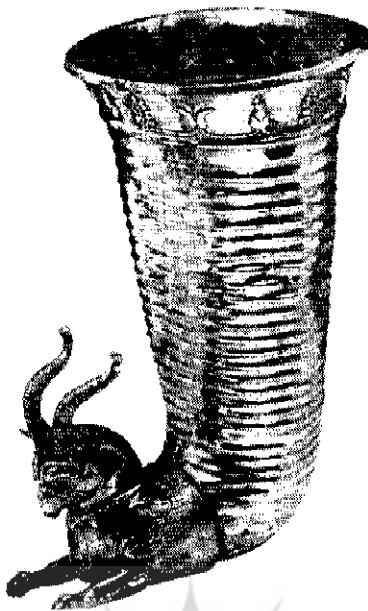
به آنها، غلغله‌ایست.

می‌رویم بليط بخريم، معلوم می‌شود بليط ساعت يازده و نيم تمام شده و باید بليط ساعت دوازده و نيم را بخريم - و گرسته می‌مانيم چون همه ساندوچ های مزخرف رستوران صحن موزه را هموطنان خورده‌اند و تمام کرده‌اند.

نمایشگاه بازدیدکننده بسیار دارد - و اغلب انگلیسی. از تماشای فضای تنگ و محقر نمایشگاه جامی خوریم: در سطحی مختصر، و با دیواره‌های جداکننده، اطاک‌ها و راهروهای باریکی را از کار درآورده‌اند که نه جای حرکت دارد و نه جای ایستادن و تماشا کردن. تنگناییست.

در اطاک - نه، اطاک، نه، راهرو - دوم قالب‌گیری‌هایی قدیمی و زمخت و ناهنجار از نقش بر جسته‌های کاخ صد ستون و پله‌های کاخ تپه را بر دیوارهای مقابل هم نصب کرده‌اند که کار استادی مانند «اسماعیل مظلومی» خودمان دهها بار دقیق‌تر و بهتر از آن‌هاست. مجسمه ایستاده داریوش هم وضعیت بهتری ندارد. نمونه‌ای از سرستون ظریف موزه ملی ایران را هم کج و کوله بازسازی کرده‌اند، و فکر می‌کنم چه خوب شد این سرستون - و آن سرستون بزرگ گاو با سر انسان - را در آخرین لحظات از ایران نفرستادند، چون چه طور می‌شد از فاصله یک متری، این پیکره‌های عظیم را درست تماشا کرد؟

ویترین‌های متعددی را روی دیواره‌ها کار گذاشته‌اند و صدھا شیء کوچک و بزرگ را کنار هم چیده‌اند - که چیزی نداشتند. ویترینی که به ظرف‌های طلا و نقره هخامنشی اختصاص دارد شباهت زیادی به ویترین‌های لوکس فروشی‌های تهران پیدا کرده: ظرف‌ها را درهم و برهم، تنگ هم قرار داده‌اند و چشم نمی‌تواند چیزی را به وضوح و فوریت تشخیص بدهد و سراغ کند و ناچار، سرسری، از روی شاهکارهای هنر هخامنشی، سرگشته و سرگردان می‌لغزد: پایه‌های تخت بربزی، آجرهای لعابدار، سه شیر غران پایه مشعل، بشقاب طلایی گنجینه او خوس، بشقاب‌های نقره‌ای تابوت شوش، کاسه شیشه‌ای سبزرنگ، ملاقه‌ها و آبکش‌های نقره‌ای، سینی‌های سنگی با دسته‌هایی به شکل سر مرغابی، دستبندها و بازو بندهای طلایی، مهرهای عقیق، وزنه‌های سنگی، سکه‌های طلا و نقره، غلاف خنجر طلایی... جایی برای درنگ و دریافت دقیق نیست. تنہ می‌زنیم و تنہ می‌خوریم و پای مردم را لگد می‌کنیم و می‌گذریم. به یاد تالار ایران هخامنشی موزه لور می‌افتم که تنها با یک سرستون عظیم سرگاو که از



شوش آمده و تعدادی کاشی لعابدار نیزه داران و جانوران و چند وترین مناسب، عظمت کوینده یک دوران را بلا فاصله به بازدیدکننده منتقل می‌کند و تأثیر همین تالار، به تنها یی، با تأثیر چهارصد و پنجاه شی نمایشگاه موزه بریتانیا برابری می‌کند. فضای قابل توجهی از بخش انتهایی نمایشگاه را به چند و چون جایگزینی هنر یونانی مآب پس از فروپاشی امپراطوری هخامنشی اختصاص داده‌اند که جای زیادی را - بی حاصل چندان - اشغال کرده است. همین طور است ارائه نمونه‌هایی از تداوم نقش‌مایه‌های هخامنشی تا به امروز که متفتناه و غیرجدی است.

در اطاقک فروشگاه نمایشگاه، یادبودها و کتاب‌هایی را برای فروش گذاشتند - کتاب‌هایی انگشت شمار و با عنوان‌های محدود - که تقریباً تمامشان را دارم، و از بهترین‌ها، کتاب ظرف‌های نقره‌ای ایلامی است تألیف هوشنگ محبوبیان که مانند کتاب قبلی اش درباره برنزهای ایران باستان، عالی و آموزنده است. کتاب را می‌خرم به قیمت سی و پنج پوند و ورشکست می‌شوم!

بقیه خرت و پرت‌های فروشگاه اهمیت چنانی ندارد. فیلم ویدئویی تخت جمشید و بازسازی کامپیوتری آن - که فیلم عمدۀ‌ای هم نیست - به مبلغ شصت و پنج پوند برای فروش عرضه شده - که بماند برای خودشان!

چنین نمایشگاه مهمی را، به خاطر فضای محدود و ناچیزی که به آن اختصاص داده‌اند، حرام کرده‌اند. به نظر می‌رسد برگزارکنندگان برتایانی‌یی موزه، با شتاب‌زدگی نمایشگاه را راه اندخته‌اند. شاید هم بیم داشته‌اند که تغییرات حکومتی ایران در کار نمایشگاه وقfe و خل خیجاد کند. به هر صورت مبالغ عمده‌ای در این راه صرف شده است؛ ظاهراً چهارصد و پنجاه هزار پوند از مؤسسه ایران هریتیج، چهارصد و پنجاه هزار پوند از موزه بریتانیا و مبلغی بیشتر، از طرف شرکت بی‌پی انگلستان سرمایه‌گذاری شده که قطعاً از راه فروش بلیط و غیره تأمین و جبران خواهد شد. اما اگر نظیر فضای وسیعی که برای نمایشگاه هنر چین در «کالج سلطنتی هنر» طراحی شده، به این نمایشگاه مهم - مهم برای ما و مهم برای دیگران - نیز اختصاص پیدا می‌کرد و طراحانی با سلیقه‌تر کار اجرایی نمایشگاه را بر عهده می‌گرفتند، نتیجه بسیار مفیدتر و بهتر از کار درمی‌آمد.

گمان می‌کنم و می‌بایدیم که سازمان میراث فرهنگی ایران، با حسن نیت و در پی حل و فصل جانکاه مشکلات اداری و بوروکراسی، در این نمایشگاه شرکت کرده است، اما می‌شد جای بهتر و وسیع‌تری را درخواست کرد و بر این درخواست پافشارد، و می‌شد این تجربه را برای نمایشگاه‌های بعدی منظور کرد و فضای را که در این نمایشگاه‌ها نقشی اساسی دارند - اولویت و ضرورت اصلی دانست و به شمار آورد.

○

هنر ایران‌کصر هخامنشی هنری است ظریف و فاخر و پر جلال و پر ابهت و بهت‌انگیز، عظمت و شفقت، ترکیب توأمان و همیشگی آن است و واداشتن بیننده به احترام و تحسین، هدفمندی اصلی اش.

نمایشگاه تنگ و تاریک و مختصر «امپراطوری فراموش شده»‌ای موزه بریتانیا - نوع و تعداد اشیاء عرضه شده در آن به کنار - نقض غرضی است آشکار و مخدوش کننده و تقلیل دهنده هیبت و شکوه یکی از درخشان‌ترین دوران‌های تمدن و هنر جهان باستان. و چه حیف.